

# Paraguana Pelican



August 2, 1958

AMUAY REFINERY

Vol. VI, No. 6

## TO ALL STAFF BACHELORS

We know that all you bachelors, in spite of what you say, LOVE Pelican Point, Quonset-102 and Quonset-103. However, if any of you are beginning to feel lonely down there, we are offering you the opportunity to move to Judibana by bidding against families for whatever house becomes available and which is advertised in the Pelican. It is preferable that you choose your house mates (only males allowed) and bid on a group basis. The points of the Senior bachelors in the group will be considered against those of the family man.

We are not in a position to announce what the rates for bachelors will be when they move to Judibana, but if you should move before these are put into effect, you will remain under the present conditions and at the presently existing rates until that time, i.e., Bs 150/month for the room, Bs 50/month for room service if you use it, and Bs 30/month for laundry.

Houses will be equipped with living room and dining room furniture as well as ranges and refrigerators.

In addition to the new houses offered for bidding in this issue of the Pelican, there are two additional 2-bedroom houses available N° 326 and N° 810, the latter is one of the 33 newer houses.

COMMUNITY DEVELOPMENT GROUP

-----oOo-----

## HOUSING ASSIGNMENTS

New houses under construction will start coming off the assembly line fairly soon. To date, those scheduled for completion in the first and second group have been offered for bids, and as a reminder to residents, below is the list of houses and assignees. As will be seen, some are still unassigned and anyone may bid for them with a fairly good chance of getting his choice.

| HOUSE NUMBER | ASSIGNEE   |
|--------------|------------|
| J-1200-B-2   | TEACHERS   |
| J-1202-B-3   | "          |
| J-1204-B-3   | N. Marvel  |
| J-1206-B-3   | K. Butler  |
| J-1208-B-3   | A. Austen  |
| J-1210-A-3   | W. Warden  |
| J-1212-B-3   | W. Terrier |

(Continued next page)

## WOODY HERMAN ORCHESTRA COMING TO ADARO CLUB

On Sunday, August 10, fame comes to the Amuay Adaro Club in the form of one of the States' most popular band leaders, with his entire 19-piece orchestra, Woody Herman in person, with his new "Third Hard". Also featured will be beautiful Jerri Winters, vocalist, the harmonious Al Belleto Sextett and the world's most famous trombonist, Bill Harris.

The group is being sponsored by the U.S. Government as part of the cultural exchange program. The first presentation in Venezuela will be held at San Tomé Saturday, August 9, then Amuay on the tenth, and finally at one of the camps on Lake Maracaibo.

Admission price is Bs 10 per person, and sales are being made only to holders of Adaro and Miramar accredited club cards. Sales are being limited to four tickets per card except in those cases where family requirements call for more tickets. Tickets can be purchased from the Adaro Club, the Golf Club or from the following persons:

|                 |                  |
|-----------------|------------------|
| Harold Wendling | Bill Byers       |
| Bill Riley      | Bud Loisel       |
| Mike Thomas     | Antonio de Armas |
| Gonzalo Vivas   |                  |

The show will start at 8:00 p.m. and will last for approximately four hours. There are no reserved seats, so come early. Why not plan on having dinner at the Adaro Club restaurant before the show? What better evening could you ask for than to first wrap yourself around a delicious Santa-Barbara T-Bone, then sit back and enjoy the performance of world-famous musicians and entertainers!

The Club Directiva

-----oOo-----

## COMMUNITY COUNCIL

Joan Byers, chairman of the program committee for the Summer Recreation Program, gave her report on the summer's activities when members of the Council's executive board met in the Civic Center Monday afternoon. Jo Johnston, publications' chairman for the Council, reported on the progress made by her committee in preparation for taking over the publication of the Pelican when the present editor's resignation becomes effective on September first. Six Council members were present.

-----oOo-----



# HOUSING ASSIGNMENTS (Continued)

| HOUSE NUMBER | ASSIGNEE        |
|--------------|-----------------|
| J-1214-B-3   | TEACHERS        |
| J-1216-B-3   | "               |
| J-1218-B-3   | W. Hayes        |
| J-1220-A-3   | J. Thrasher     |
| J-1222-B-3   | C. Beal         |
| J-1308-B-2   | TEACHERS        |
| J-1224-A-3   | G. Pope         |
| J-1226-B-3   | R. Boswell      |
| J-1228-B-3   | W. Powers       |
| J-1230-B-3   | A. Kersko       |
| J-1301-A-3   | B. Yurash       |
| J-1303-A-3   | J. Toro M.      |
| J-1307-B-3   | E. Lasseter Jr. |
| J-1309-A-3   | J. Forsman      |
| J-1311-B-3   | P. Caliman      |
| J-1317-A-3   | M. Vaquer       |
| J-1321-B-3   | C. Manning      |
| J-1306-B-2   | TEACHERS        |
| J-1310-A-3   | W. Pendracky    |

We would like to open for bids all other houses to be completed in the third, fourth and fifth groups. Bids will be received until August 15 at 4 p.m. at which time these houses will be assigned among bidders in accordance with the point system. Those who do not submit their bids by that time will have their choices restricted to those houses that are left.

We would like to request residents, especially those in Adaro, to submit their requests as soon as possible. It must be remembered that the contractor has to be supplied with the selected floor and wall color schemes with sufficient anticipation in order that work progress is not interrupted. We urge you to cooperate in this respect and submit your choice sufficiently ahead of time, otherwise you may be losing the opportunity of getting the house painted to your liking and the floor color you desire.

Bids which have been submitted previously for houses in the groups in question still are good, and you do not have to re-submit a new bid.

For any additional information, check with us in the Community Development Group.

## AND THERE THEY GO - MORE VACATIONERS

And Travelers on July 26 - to Maracaibo went Robert Reynolds, John and Terry Glennon, and Charles Eibl - Thomas Richard to Caracas. Lone US traveler was Mary Knowles who left for New York City.....Hubertina Sanchez and her children left for a visit in Puerto Cabello.

July 27 - Sunday dawned dry and warm as usual, but all planes made their regular flights from the Las Piedras airport, and Robert Moore, Manuel Lujan and Reina de Contreras boarded one of them for a trip to Caracas.

(More of the same next column)

## NOTICE

There seems to be some question among shoppers of the youthful checkout grocery boys who carry your purchases. In the past, there have been different policies in regard to tipping that probably do not resolve themselves with today's outstretched hand, so let me explain briefly the present arrangement. CADA is a little too small for full time, paid "baggers" and it is not anxious to employ any minors (furious red tape and liability attached to the latter). Therefore, the market lets the little "baggers" run their own concession, the result being barely satisfactory service. My advice is to tip accordingly, as the service warrants. One medio I think is perfectly adequate for the usual batch of provisions and a real is sufficient for the safari variety. Furthermore, I hope no one will hesitate to instruct the boys if the need arises on how to pack. Broken eggs and squashed fruit add nothing to anyone's day.

Supermercado CADA  
Richard C.D. Biddle

CONGRATULATIONS to Lucila and Dr. Rafael Campins on the birth of their daughter, Soraya, in Centro Médico, Caracas, on July 1. Lucila has only recently returned from Caracas, and the family is once again at home to their friends.

TRAVELERS ON JULY 28 included: Dorothy Sharp and the children, Elizabeth, Katherin and Janet who left for New York City to begin their vacation - We assume that John will leave later.....Fred and Mary Place left for Curacao to spend the night before going on to New York for their vacation.....Hugh Outtersen and William Wolke went to Caracas.

July 29 - (Weather, same as that for July 27) but Dorothy Bennett and one of the girls left for New York City with Kansas City as a final destination.

July 30 - It is still warm and dry, a few clouds and a nice breeze, but the following people thought it a good day to leave, so -- Heather Pringle and the two boys left by plane for New York City on their way to dear old London.....Harry, Lois, Robert and Dale Cleaver were four more people lucky enough to get reservations on the New Grace Line Santa Rosa, and they left for Caracas to spend one gay night before boarding it the following day.....John and Ina Whitlock and their children had the same idea when they left here for Maiquetia and La Guaira.....

It was not so pleasant for Jim Mettrick who was called to Canada because of the critical illness of his mother. He left Wednesday morning (July 30) though he and Olive had returned from vacation only last week. (There are more travelers on Page 4)



## VISITOR

Jens Gunther of Stokke, Norway, is a guest in the home of Mr. and Mrs. Harald Svorstoel. Jens is a student at Tonsberg Høyere Almenskole in Norway, where he is studying to become a civil engineer. He is spending part of his school vacation visiting his friend and classmate Olaf, eldest son of Harald and Grace Svorstoel, who attends the same school.

Olaf flew home at the close of the school term in order to spend as much time as possible with his parents and three younger brothers Bagnar, Harald, Jr., and Lief Carlos.

Jens came by ship to Aruba where he spent a few days awaiting another ship to bring him on to Amuay. This is Jens' first trip away from home and he says he is most favorably impressed with Amuay and the way of life here. He expects to return to Norway by ship where he will be welcomed by his younger brother and parents, both of whom are school teachers.

-----oOo-----

## SPORTS

### Amuay Tennis Club News

On Sunday, July 27, five mens doubles matches were played on the Shell Club Miramar courts. The previous Sunday, five mens doubles matches were played on the Amuay Tennis Club courts. The match ended in a tie, each team having five victories.

The Amuay Tennis Club winners were:

O. Knopp and R. Beckett over R. Anderson and T. V. Well 8-6, 3-6, 12-10.

K. Dudek and P. Caliman over S. J. de Boer and H. Ambachtsheer 8-6, 4-6, 7-5.

J. Sharp and M. Perusini over J. Paez and W. Kampe 7-5, 5-7, 8-6.

H. Wynn and P. Dinelli over B. J. M. de Veer and J. Stenftenagel 6-1, 6-4.

W. Johnston and J. Forseman over L. Glas and W. E. Nieuwenhuis 6-4, 6-2.

The Shell Club Miramar winners were:

F. Carretie and R. Vlarr over C. Beal and P. W. Weidler 7-5, 6-2.

H. E. C. van der Keijl and M.P.F. Blakiston over C. Beal and L. Aldridge 6-4, 6-0.

B. A. Coe and H. E. Flint over W. Brown and J. C. Mixon 6-3, 6-4.

M. van Hillo and G. Stephenson over J. Derry and M. McGee 7-5, 9-7.

P. van der Berg and B. den Boer over H. White and A. Knight 6-4, 6-4.

Please remember - Thursday night, August 7, is the night we are going to elect new officers for the coming year. Seven o'clock at the Golf Club. Refreshments will be served and there will be door prizes.

The Directiva

(SPORTS continued next column)

## RELIGIOUS NEWS AND SERVICES

### CATHOLIC

Las Piedras Church. . . . . 7:30 AM  
Judibana Church - Weekdays. . . 6 & 7:00 AM  
Sundays - Children's Mass . . . 7:00 AM  
Other Masses Sunday . . 8 & 10 AM & 5:00 PM

All Masses are celebrated in the Church.  
Members of the clergy are at the service of their parishioners any time, day or night.

-----oOo-----

### UNITED CHURCH OF AMUAY

The Rev. Hugh Outtersen - Minister, Phone 630

Meetings held in the Civic Center

Sunday School Classes for Children. . 9:15 AM

Worship Service Sunday . . . . . 10:30 AM

There is a nursery for children under 3 years old during the worship service. The minister is in his office in the Civic Center each week day morning.

Wednesday: 7:30 PM Devotional period and  
Bible study - Civic Center  
8:30 PM Choir practice " "

Sermon topic for tomorrow: "The North Wind of Disposition"

## SPORTS (continued)

### Men's Golf

The Hammond Iron tournament was called off by the Shell players and will not be played until later in August. The regular monthly medal will be played tomorrow - August 3. When the Hammond Latino (Iron) Company will give a barbecue at the Golf Club for all members and their families.

-----oOo-----

### LADIES' GOLF

The winners for July 23 were:

A Flight - Mabel Hewitt and  
Judy Sellers - 41  
B Flight - Laverne Young - 34  
C Flight - Peggy Weidler - 36

Los gross winner was Sue Amos with a 46.

The Bingle, Bangle Bungle Tournament was won by Laverne Young.

-----oOo-----

### SOFTBALL

The coffers of the Firemen took a slight beating the past week as they lost both the beer and the cokes. On July 24th they came out on the losing end against the Foster-Wheeler men with a close score of 8 to 5, and consequently had to buy the beer. Then on July 25th they took on the college boys and suffered a 12-2 loss and so bought the cokes. Evidently the holiday and all was too much as there were not too many of the Firemen out to support their team. The Firemen had another game scheduled for July 28th, but were not able to field a team against Foster Wheeler, so the college boys played and continued their winning against

(Turn to next page)



## SOFTBALL (Continued from Page 3)

the Constructors with a good score of 10-5. Due to conflicts of interest with the firemen that a good turnout all the time, it was decided among the team captains that the Firemen would play on Mondays and Thursdays against the Foster-Wheeler and the college boys respectively. Then the college boys taking on F.W. on the Friday night. It is hoped that this schedule will prove "major" for all concerned so that the shown interest to date is maintained.

wdr

-----oOo-----

## TEEN NEWS

By Ian Ball

As last Thursday was a holiday, the majority of the teenagers gathered at the Adaro Club for a day of swimming and waterskiing. Those who were fortunate enough to have been there were treated to a rare sight of seeing the outboard motor, after having been completely refilled, fail in completely pulling on skier to the top! Afterwards, one of the FW men completed the day with a spectacular snapping of the tow line, due to being slightly on the hefty side; this undoubtedly could be fixed with a little more exercise in the baseball games. Those teenagers who happened to be at the Golf Club beach had an opportunity of seeing fishermen haul in roughly 120+ sting rays, some of them three feet and more across the wings.

To wind up a day of heavy activity, two boys were treated to a free course in "Roadblock Building in the Monte, or Another Way to Get Home". They were inadvertently abandoned there by the driver, but Hansel and Gretel, finally made it back home, figuratively speaking.

The cynosure of the week's social activities was a slumber party for the girls at Leslie Vanden's home Friday evening, after the ball game. A majority of the boys followed the girls up and, after cleaning up at the Vieras' home, went over for a night of dancing. As the houses were right next door to each other, the party did not break up until around four, when, thanks to Mrs. Vanden and the need for sleep, the boys had to leave. They all seemed to have enough energy to go spearfishing a few hours later; the girls, however, left promptly at seven to return home and sleep!

The following night, Friday, Jack Duncan invited us all to his house, where most had a very nice but very sleepy evening. A few extra pillows, and the party might have come to a standstill! Jack himself said he'd have been one of the first! Even the "What-me worry?" face on the blackboard looked dazed. A highlight of the party was the long letter everyone wrote to Larry, now stationed in Korea.

Returning once again to teenage sports, Foster Wheeler was squelched once more in a 12-2 easy game. Between arguing over pitching and the pitcher, the boys, of whom the larger part is under eighteen, permitted

## Teen News (Cont.)

under eighteen, permitted FW to score two runs. This Monday night the boys returned to Adaro to face a combination force of the best of Foster Wheeler and Volunteer Firemen, and, I am happy to say, they beat them in a close game, 11 to 10. It looks like they have a pretty ineluctable team organized. This Tuesday, many of those entered into the Tennis Tournament went down to play their semi-final matches. Currently at the top:

Boys' singles: Tommy Jackson vs. Albert Herndon  
Jimmy Gilbert vs. John Hart

Girls' singles: Diane Wynne vs Yvonne Bauch

Mixed doubles: Butch Martin and Diane Wynne vs  
Sharon Hewitt and Billy Herndon

-----oOo-----

## ON THE SOCIAL SIDE

These final courtesies were extended Fannie and Al Mitchell before they left July 31 (Thursday) for Caripito where they will spend a few weeks before going to the States to live. They return here first in September.

Saturday the 19th Mary and Fred Place entertained for them with a small dinner party.

Wednesday, July 23rd - Al and Eve Martens were their hosts at dinner.....

Thursday, the 24th, a dinner with the Ken Quinns.....Friday, dinner with Mary Lou and John Long.....Saturday last a typical Mexican lunch given for them by Eva and Eder Pérez. (Eva is the pianist.)

Also on Saturday a dinner for them given by Daisy and Don Montfort.

Sunday the Rev. and Mrs. Cuttersen entertained them with luncheon.

Tuesday (this week) Richard Lamperty was the chef when he and his father, Louis, invited the Mitchells for lunch.

Wednesday, they stayed home.

-----oOo-----

## HERE ARE THE REST OF THE VACATIONERS

July 31 - Thursday dawned (It hadn't when we wrote it.) Norma, Robert and Norene Kessler left for Maracaibo to board a smaller Grace Line ship for New York.....Ken Butler left by plane for New York City to meet Jerry and the boys in order to begin their European trip - to Madrid, Paris - London -----

August 1 - Anyway Ivan Kusch went to Caracas.

Today - August 2 (No guess on the weather), but Gerhard K. Weiss is scheduled to leave for New York City and Hamburg, Germany where he will join Carla for their vacation.....Arthur Miller leaves for New York to meet Rusty so they may start their European trip.....Gary Tartaron leaves, also, for New York and vacation.....Archie Johnston leaves for Miami and vacation.....And Nathaniel Marvel leaves for Curacao, and the Pelican has no other information. (This begins on Page 2)

-----oOo-----



THE  
AMUAY ADARO CLUB

AUGUST 10, 1958

WILL FEATURE

WOODY HERMAN

&

THE NEW

"THIRD HERD"

WITH

JERRI WINTERS - VOCALIST

AL BELLETO - SEXTETTE

BILL HARRIS - TROMBONIST EXTRAORDINARY

ADMISSION - \$5.00 PER PERSON

TICKET SALES RESTRICTED TO ADARO AND MIRAMAR (SHELL) CLUB-CARD HOLDERS

TICKETS ON SALE AT THE ADARO CLUB

GOLF CLUB

SHOW STARTS AT 8:00 PM



REENCAUCHADORA  
**FALCON**  
 DISTRIBUIDORES FIRESTONE  
 CAUCHOS  
 CALLE COLOMBIA No. 67  
 PUNTO FIJO  
 NYLON 500  
 CAUCHOS DE SEGURIDAD  
 SELLO DE ORO

BORGWARD  
 ISABELLA  
 AUTOMOVILES  
 LA JOYA DE LA INDUSTRIA ALEMANA  
 DISTRIBUYEN EN PUNTO FIJO  
 REENCAUCHADORA FALCON

## TEATRO JUDIBANA

Aire Acondicionado - Sonido Super - Stere Audio - Butacas Acolchonadas

|                |   |                                                                                                                          |                |
|----------------|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Lunes 4        | B | RIFI                                                                                                                     | Jean Servais   |
| Panorámica     |   | Du Rififi chez les hommes                                                                                                | Marie Sabouret |
| 7.30 y 9.30    |   | Excitante película criminal...Rififi...lo demás en la pantalla...                                                        |                |
| Martes 5       | B | SUFIR ES MI DESTINO                                                                                                      | Ann Blyth      |
| Panorámica     |   | The Helen Morgan Story                                                                                                   | Paul Newman    |
| 7.30 y 9.30    |   | Una historia arrancada a los anales de la vida...y presentada en la pantalla con toda su realidad despiadada y brutal... |                |
| Miercoles 6    | A | ME CASE CON UNA MUJER                                                                                                    | Diana Dors     |
| Cinemascop     |   | I married a woman                                                                                                        | George Gobel   |
| 7.30 y 9.30    |   | Me case con una mujer (Y que clase de mujer!!!) Hay que ver.                                                             |                |
| Jueves 7       | A | ANASTASIA                                                                                                                | Ingrid Bergman |
| Cinem. Techn.  |   | Anastasia                                                                                                                | Yul Brynner    |
| 7.30 y 9.30    |   |                                                                                                                          |                |
| Viernes 8      | A | LAGRIMAS DE TRIUNFO                                                                                                      | Jeff Chandler  |
| Cinem. Techn.  |   | Jeanne Eagles                                                                                                            | Kim Novak      |
| 7.30 y 9.30    |   | Tras escalar la cumbre...la ciega el abismo del descenso...                                                              |                |
| Sábado 9       | A | EL BESO DE ADIOS                                                                                                         | Gary Grand     |
| Cinem. Techn.  |   | Kiss them for me                                                                                                         | Susy Parker    |
| 7.30 y 9.30    |   | La mejor comedia del año basada en la famosa novela de "SHORE LEAVE" de Frederic Wakerman.                               |                |
| Domingo 10     |   | 1a. Etapa MUJER PANTERA DEL CONGO                                                                                        |                |
| Matinée 3 pm.  | A | LA CABEZA DE PANTO VILLA                                                                                                 | Luis Aguilar   |
| Vespert. 5 pm. | A | MARINERO NO TE METAS AL AGUA                                                                                             | Gleen Ford     |
| Int. y Noche   | A | Don't go near the water                                                                                                  | Anna Kashfi    |
| Cinem. Techn.  |   | Se reirá como nunca en su vida!!! Pase las dos horas más felices viendo y gozando de este espectáculo!!!                 |                |
| 7.30 y 9.30    |   |                                                                                                                          |                |

DOMINGO  
 10 DE AGOSTO

¡SE REIRA COMO  
 NUNCA EN SU VIDA!



¡El libro más divertido del año se ha convertido en la más jocosa película!

("DON'T GO NEAR THE WATER")

La M-G-M presenta en  
 Cinemascope y METROCOLOR  
 con

GLENN FORD

GIA SCALA - EARL HOLLIMAN - ANNE FRANCIS  
 KEENAN WYNN - FRED CLARK - EVA GABOR  
 RUSS TAMBLYN - JEFF RICHARDS

TEATRO

Con Sonido Estereofónico Perspecta

Corvet

DE VENEZUELA

SU...CENTRO...DE...COMPRA

AVENIDA JACINTO LARA

APROVECHE LAS GANGAS QUE OFRECE CORVET

BANCO OCCIDENTAL DE DESCUENTO

Capital Bs. 20.000.000.00

INFORMA: A los residentes en la Comunidad que ya está funcionando su Agencia en JUDIBANA (Centro Comercial "Jardin"). TODA CLASE DE OPERACIONES BANCARIAS. Travelers, Cheques Giros en dólares, Cuentas de Ahorro, Cuentas Corrientes. DEPARTAMENTO DE PRESTAMOS PERSONALES.

English Spoken

"Salca" - Punto Fijo



**MOVIE SCHEDULES**  
August 2 to August 9

**CINE CARDON - 8 PM**

|                         |                                               |                                                 |
|-------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Sat. & Sun.<br>2 & 3/8  | GUNFIGHT AT<br>THE O.K. CORRAL                | Burt Lancaster (A)<br>Kirk Douglas              |
| Mon. 4/8                | BUENAS NOCHES<br>PARIS BUENOS<br>DIAS EL AMOR | Dany Robin (A)<br>Daniel Gelin                  |
| Tues. 5/8               | TIRENME PIEDRAS<br>DEL CAMPO                  | Luis Aguilar (A)<br>Ana Bertha Lepe             |
| Wed. 6/8                | PARIS DOES STRANGE<br>THINGS                  | Ingrid Bergman (A)<br>Mel Ferrer<br>Jean Marais |
| NO MOVIE THURSDAY       |                                               |                                                 |
| Fri. 8/8                | SOLDIERS THREE                                | Stewart Granger (A)<br>Walter Pidgeon           |
| Sat. & Sun.<br>9 & 10/8 | SILK STOCKINGS                                | Cyd Charisse (A)<br>Fred Astaire<br>Peter Lorre |

**JUDIBANA THEATRE**

|                      |                                    |
|----------------------|------------------------------------|
| Today, Saturday, 2/8 | (A)                                |
| 7:30 & 9:30          | A SONG TO<br>REMEMBER              |
| Panor.               | Cornel Wilde<br>Marle Oberon       |
| Technicolor          |                                    |
| Sun. 3/8             | THE LONG HOT<br>SUMMER             |
| CS. Tech.            | Joanne Woodward (A)<br>Paul Newman |
| Mon. 4/8             | RIFIFI                             |
| Panor.               | Jean Servais (B)<br>Marie Sabouret |
| Tues. 5/8            | THE HELEN<br>MORGAN STORY          |
|                      | Ann Blyth (B)<br>Paul Newman       |
| Wed. 6/8             | I MARRIED<br>A WOMAN               |
| Cinemas.             | Diana Dors (A)<br>George Gobel     |
| Thurs. 7/8           | ANASTASIA                          |
| CS. Tech.            | Ingred Bergman (A)<br>Yul Brynner  |
| Fri. 8/8             | JEANNE EAGLES                      |
| CS. Tech.            | Jeff Chandler (A)<br>Kim Novak     |
| Sat. 9/8             | KISS THEM                          |
| CS. Tech.            | Susy Parker (A)<br>Cary Grant      |

**PEREIRA'S BEAUTY SALON**  
Judibana Commercial Center

We offer you a complete service of PERMANENTS, TINTS, FACIALS, MANICURES, SCALP TREATMENTS, ETC. Operated by experienced beautician trained in New York. Shampoo and set Bs 10; Manicures, Bs 5. Open 8 to 12 AM -- 2-6 PM.  
CLOSED MONDAYS

**SERVICIO EQUIPOS DE OFICINA**

Avenida Bolívar N° 51 Punto Fijo  
Special discount to all Creole employees on all REMINGTON RAND products. Typewriters, calculators, electric razors, etc. ONLY SERVICIO EQUIPOS DE OFICINA can offer you authorized service on REMINGTON RAND products in the area. We service all makes of office equipment. ALL WORK GUARANTEED

**DELFINA DE PEÑA**

Visit our store in the Judibana Commercial Center and see what a nice assortment of items we carry. Articles for women and children, quality shirts, handkerchiefs and socks for men. Piece goods, notions, toys and novelties. Most reasonable prices. We receive new goods continually

# Banco de Maracaibo

**PUNTO FIJO BRANCH**

Maintains for the service and convenience of its clientele the following services:  
Individual Safety Deposit Boxes  
Savings Accounts  
Regular Checking Accounts  
3% Interest on Savings Accounts  
No Commission Charge on the Sale of Dollar Checks  
Banking connections in all the major cities of the world  
Bank hours - Monday through Friday -----  
8-11:30 AM -- 2-6 PM  
Saturday: 8-12 Noon

**BAR-SODA FOUNTAIN**

Judibana Commercial Center

Now serves lunches, coffee "expresso" (Italian coffee machine), pies, fruit juices, sandwiches etc.  
Expert, attentive service, highest quality drinks and cocktails.

-----RELAX IN AIR-CONDITIONED COMFORT!!

**THE FAMOUS AVON PRODUCTS**

Each month there are EXTRA special prices on many of these well-known cosmetics, gifts for men, women and children. See them at  
ADARO 402-----LUISA DE ARIAS



CLASSIFIED

FOR SALE: One crib; high chair; potty chair; used clothing; maternity dresses.

J. C. Mixon ADARO 602 (2-8)

ONLY TWO WEEKS LEFT! Won't someone PLEASE take Blackie and Whitey until February when they can be turned over to their permanent home. We raised them and we love them. They are clean, quiet and very affectionate. If someone will keep them for these seven months we will be glad to pay for their food.

FRUCTUOSO - Adaro 405

SALE of plants, electrical appliances, personal and household effects.

(9-8) Thatcher - Casa 604 - Ph. 655

Buddy and Wendy Hatcher and family would like to rent a vacation house in Judibana or Adaro for about one week. Anytime between August 2 and August 15. Write L. W. Hatcher, % G. V. Dietz, Creole Caracas, Apartado 889.

(2-8)

FOR SALE: 4 all-wool blankets; Frigidaire clothes Dryer (pink), in perfect condition; deep fryer; 1 brown throw rug. MCTAVISH ADARO 5-B, Pelican Point (2-8)

FOR SALE: Bedroom suite with double bed; bedroom suite for children; set of golf clubs; Clothing for men and women; shoes for women, and many other items. Visit without appointment at any hour during the day or night.

(2-8) ADARO 222

UNITEC-FALCON GIFT SHOP  
CADA Building - Judibana

The Unitec-Falcon Gift Shop announces to its customers that some of the remaining stock of the Jo-Ed Shop and all the stock of the KE SHANY Shop (formerly owned by Helen Whitaker) has been purchased and is now for sale in the local shop. It includes fishing equipment -- water skis and equipment and HALLMARK greeting cards.

We also have our regular stock. Several articles have been reduced in price! Also, records for Bs 12 each for you to listen to at your leisure.

Beautiful quality leather handbags in stock from Germany - Gold Jewelry - and delicate filigree work from Italy. We have a large range of magazines in English and Spanish for you to choose from. -- Toys, China, Folklore, -- in fact, gifts for all and every occasion. FILMS DEVELOPED -- WATCH REPAIRS, ETC. ALL AT THE UNITEC-FALCON GIFT SHOP IN THE CADA BUILDING - JUDIBANA.

creaciones

Judibana  
com. center

*Reques*  
modas

the center for feminine elegance  
and fashion. select assortment of clothing for women and girls,  
costumes for parties, cocktails, the beach  
and all occasions.

NEW RESTAURANT

A new and elegant restaurant for the family featuring the finest in Italian specialties.

RESTAURANT "JAKY"

Air Conditioned

International Cuisine

Calle Comercio -- Edificio Yamin - Punto Fijo

MEN'S AND BOYS' CLOTHING

Judibana Commercial Center

J. J. Moreno is pleased to be able to serve the gentlemen of the area in his branch store located in the "JARDIN" building (Judibana Commercial Center). In our store we have all kinds of men's and boys' clothing including the famous H.R.H. suits. Time payments arranged when desired. VERY REASONABLE PRICES!

Local Representative, JOHEL HERNANDEZ

394 72 (1928)  
Hope (Miss Shanghai)  
IS NOW SERVING  
REAL CHINESE FOOD  
AT The CADA  
FUENTE DE SODA  
Come Join Us!

DEAR MOVIE GOER: In answer to the requests of several people in this area we will exhibit in the JUDIBANA THEATRE on August 5 (Tuesday) the film "THE HELEN MORGAN STORY", a story torn from the pages of life and presented on the screen in all its brutal and pitiless reality. Her thirst for love and tenderness wasted in that world of unleashed passions like a shout in the night. HELEN MORGAN reached the pinnacle of success only to fall to the lowest depth. The intimate life of the Goddess of the Jazz Age reveals the beautiful and tender love story that made a great woman ascend to glory, then fall into degradation. JUDIBANA THEATRE MANAGEMENT



THE PARAGUANA PELICAN is published weekly through the courtesy of the Community Council and delivered on Saturday morning.

Hazel Dedmon - Editor - Ph. 637, House 716-J  
Typist and Office Assistant - Dolly Kelleway  
Translator - Angelica de Shedd  
Staplers: Ray Farnum (on vacation)  
Joel Grey and Ronnie Sellers  
Newsboys: Gary Keller and Ray Farnum (on vacation), Joel Grey and Ronnie Sellers

Letters to the Editor are invited, but they should be signed and concern some community interest to be published. Name withheld on request.

Commercial advertising rates: Bs 2 per column inch without drawings.

Personal advertising, For Sale, Bs 1 each 20 words; For Rent Bs 1 per week; Work Wanted, Wanted to Buy or Rent, Bs 1 weekly.

All other notices and news printed free and invited. Deadline for all news and classified advertising is Tuesday morning, 9 AM.

#### CLASSIFIED

**FOR RENT:** Air-conditioned, 3-bedroom house in Judibana plus use of car August 16 to Sept. 17.  
DURETT - JUDIBANA 410 (2-8)

**FOR RENT:** 2-bedroom, air-conditioned house, with car from Sept. 11 to Nov. 20. Would consider rental from Oct. 15 to Nov. 20. Call MEYER on office phone 422.

**FOR SALE:** 14 foot sailboat kit - new. Type "Sunfish". Call MEYER on office phone 422 or see at Judibana 307.

**FOR SALE:** Clothing, folding cots, chairs, small record player, miscellaneous articles. Also multi-purpose carpentry power tool.  
YURASH - ADARO 705 (2-8)

**FOR SALE:** Frigidaire refrigerator in very good condition, Bs 500; "Easy" washing machine, Bs 300; gas kitchen range (stove), Bs 400; (2) green fibre rugs, almost new, Bs 360; Phillip's radio, four bands, Bs 200; mahogany dining room table, Bs 200; small Chinese table with copper tray and 6 ash trays, Bs 100; living-room suite, 3 pieces (American) Bs 850; 3/4 size beds, Bs 300 each; maid's bed Bs 45; Singer sewing machine, Bs 400; Extension chair (one must force it), Bs 75; Porch chairs (canvas needs changing), Bs 12 each; Electrolux vacuum cleaner, Bs 200; 7 meters of Swiss voile, cream color, three meters wide, Bs 12 per meter (makes beautiful curtains). Linen tablecloths embroidered, at lower prices than in the village; used dresses. Please tell your maids.

SHEDD, QUINTA (HOUSE) GUARAPICHE, AVENIDA EL CENTRO, JUDIBANA

#### SCHEDULES

**CREOLE CLINIC:** Hours: 7:30 to 11 AM and 1:30 to 3:30 PM daily, Monday through Friday.

Saturday: 7:30 to 11 AM

For emergencies a doctor is always on call at the Clinic 24 hours a day, 7 days a week. For ordinary services, employees are taken in the mornings and families in the afternoons. Emergencies cared for at any time. (Phone 333). Family members who are ill should seek medical attention in the mornings as well as the afternoons, but when the illness does not need immediate attention, it is best to wait until regular visiting hours.

-----oOo-----

#### VETERINARIAN IN THE SHELL CAMP, CARDON

Visits to the veterinarian in the Shell Camp may be made on Thursday and Friday from 9 to 11:30 in the mornings, and from 3-5 in the afternoons.

-----oOo-----

**FERTILIZER FOR SALE:** Why bother with trying to find someone to haul goat manure to fertilize your lawn when it is so easy and reasonable to use artificial fertilizer? It is better for your lawns, better for you and better for the neighbors and children who walk through the offensive abono, and no weeds.

We have Phillips' fertilizer in 5-kilo bags for Bs 9 per bag. (Formerly Bs 9.25). Come by the Boulton building in Punto Fijo (AVENSA OFFICE) or see Mr. Klarr at the Adaro Club and leave your order. We can supply whatever amount you may need.

BOULTONS - PUNTO FIJO - (AVENSA)

**FOR SALE:** Clothing, new and used; shoes size 6. -- MARTIN - Judibana 617

**FOR SALE:** Last Week! Reduced prices! Everything must go! A few kitchen things left. Some records, adults games (poker chips, monopoly, Easy money, Rich uncle); a modern bench, artist supplies and some clothing. In the mornings or after 4 p.m. please. FRUCTUOSO  
ADARO 405

**FOR SALE:** Set of rattan chairs with foam rubber cushions. CSC 5-watt amplifier with high and low impedance inputs. Set of gray slip covers for four rattan-type chair cushions, excellent condition. Women's shoes, sizes 7 1/2 A, 8 A & B; 8 1/2 AAA, A & B. One Venetian blind for Judibana house. LAMPERTY -- JUDIBANA 717

**FOR SALE:** High fidelity, 4 pieces in mahogany, radio Craftsman, Amplifier, Bogen Sound System, 12-inch loudspeaker, Tru Sonic, automatic record player, "Garrard", Bs 1100. Confirm the quality of this set by seeing it at JUDIBANA

203



*Montanari*

Announces that a box has been installed at the corner in front of House 402 in Judibana (Carr) where customers may leave orders for cold drinks, beer, meat, or whatever they wish to have delivered. (Montanari now under management of SALAZAR)

FOR SALE: 1952 Plymouth stationwagon with radio, air conditioned. In excellent condition \$2,700.

JUAN URICH, Ph. 336, JUDIBANA 825

FOR SALE: Slide projector Bs 50. Hi-Fidelity amplifier, GROMMES in perfect condition Bs 200. See at 825 Judibana. Ph. 336 JUAN M. URICH

HELP WANTED: English speaking boy, 17 to 20 years, to help MONTANARI accept orders.

There will be a power outage in Judibana and Adaro on August 9th, from 1:00 PM to 5:00 PM

UTILITIES GROUP

fly **AVENSA** the  
dependable  
airline

#### ENGLISH AND HUMAN RELATIONS

Stay sweet as you are - Mary Skiff. A couple of Sundays ago Mary Skiff wrote a piece in the Daily Journal raving over the Rear Admiral Larrazabal. To some of you Mary may seem contrary - but to most of us, sweet, demure Mary is recently arrived and hasn't had the nonsense knocked out of her, yet.

Let's see now. When was the last time you raved over a Venezuelan, if ever? Or, among yourselves, spoken well of one? Or even thought well of one?

Maybe, like Mary Skiff, that was back during your honeymoon with Venezuela. But you were soon brought up short with the most disconcerting and demoralizing feeling any human being can suffer. You were being made to feel that you did not belong. At least, not here. At first it seemed like isolated instances, till you saw the light in the eyes of the smaltz artist, on and off, on and off, GO BACK TEXAS.

Why? You ask yourself. What have I done? This shut-out routine is nothing new. It happens every time. Man, woman and child, banished to limbo.

What is the cause? Who is to blame? The culprit shows his silly face on the street, in your home and at the office every day a few times a day - A LACK OF UNDERSTANDING. The many do not understand the few. The few then react in the most human way, "Who the hell wants to belong, anyway." Where to from here?

"milieu melée", "community compression" "shut up or shut-out", "love me or limbo." It is a basic necessity of every human being to feel that he belongs. He who shuts you out must be your enemy.

Who is the enemy? The enemy that shuts you short is a lack of understanding!!

Language is human. The most important component of a human is essence. Book language from behind resentful teeth cannot emit any essence - is phony and flat like a cold arepa. No matter how much a guy wants to be pleasant, if he does not speak your language he will forever cross the border from hospitality to adulation.

No matter how well he speaks the language - if there is not a blending of essences, a lack of understanding will prevail.

Gentlemen - and you scoffing wise guys who think that essence is lavender water - the situation can be sublimated.

Suggest this English and Human Relations course to the men in contact with you. You and they will appreciate it - more than somewhat.

ACADEMIA: BORBERG ANDERSEN  
Local "M"  
Centro Comercial Judibana

-----oOo-----





2 de Agosto de 1.958

REFINERIA DE AMUAY

Tomo VI, N° 6

#### A LOS SOLTEROS DEL STAFF

Todos sabemos, que aunque digan lo contrario, a los solteros les encanta "Punta Pelicano", sobre todo el Quonset N° 102 y el Quonset N° 103. Pero si en caso de que alguno de Uds. se siente solo allá los ofrecemos la oportunidad de mudarse a Judibana, poniendo una licitación para conseguir cierta casa que se ha desocupada, y que se ha ofrecido por aviso en el Pelicano. Sería preferible que si Ud. fuera a tener un compañero de casa (por supuesto que solo se permiten masculinos) introdujeran las licitaciones en grupo. Los puntos de los solteros del grupo mayor serán considerados tanto como los de los casados y con familia.

No estamos en posición de anunciar cuanto será el alquiler para solteros cuando se muden a Judibana. Pero los que se mudasen antes de que esto se lleve a efecto, tendrán que atenerse a las condiciones presentes de alquiler, por ejemplo: Bs 150 mensual por cada cuarto, Bs 50 mensual por servicio de cuarto (si lo usa) y Bs 30 por lavado de ropa.

Todas las casas serán equipadas con juegos de sala y comedor, como también estufa y nevera. A mas de las casas nuevas ofrecidas para licitación en este Pelicano, hay dos casas adicionales de dos cuartos cada una, N° 326 y N° 810. La última mencionada es una de las 33 casas recién terminadas.

-----oOo-----

#### ASIGNACION DE CASAS

Proximamente serán terminadas un grupo de las casas que actualmente se construyen en serie en Judibana. Hasta la fecha las casas programadas para su terminación en el primero y segundo grupo, han sido ofrecidas para licitación y como un recordatorio para los residentes, a continuación daremos la lista de casas y a quienes han sido asignadas. Como se pueden ver, algunas todavía no se han asignados, de modo que el que desee, puede poner su licitación, con posibilidades de poder conseguir lo que desea.

| CASA N°    | CESSIONARIO |
|------------|-------------|
| J-1200-B-2 | MAESTRAS    |
| J-1202-B-3 | MAESTRAS    |
| J-1204-B-3 | N. Marvel   |
| J-1206-B-3 | K. Butler   |
| J-1208-B-3 | A. Auston   |
| J-1210-A-3 | W. Warden   |
| J-1212-B-3 | W. Terrier  |
| J-1214-B-3 | MAESTRAS    |
| J-1216-B-3 | MAESTRAS    |

(Sigue Página 2)

#### LA ORQUESTA DE WOODY HERMAN TOCARA EN ADARO

El 10 de agosto, vendrá a Amuay el famoso Woody Herman de los Estados Unidos y tocará en el Club de Adaro con su orquesta compuesta de un grupo de 19 personas. Woody Herman en persona con su nuevo "Third Herd". También la bella cantante Jerri Winters, el sexteto armónico de Al Belletto, y el famoso Bill Harris, rey del "trombón".

El grupo ha sido patrocinado por el gobierno de los Estados Unidos como parte de un programa de intercambio cultural. La primera presentación en Venezuela se llevará a efecto en San Tomé el sábado 9 de agosto, luego Amuay el 10 y finalmente uno de los campos en Lago Maracaibo.

El precio de admisión será Bs 10 por persona y boletos sólo serán vendidos a los poseedores de tarjetas del Club de Adaro y del Club Miramar. Las ventas han sido limitadas a cuatro boletos por cada tarjeta de miembro, con excepción de los casos en que la familia requiera mas boletos. Los boletos se pueden comprar en el Club de Adaro, el Club de Golf o las personas siguientes:

|                 |                  |
|-----------------|------------------|
| Harold Wendling | Bill Byers       |
| Bill Riley      | Bud Loisel       |
| Miguel Thomas   | Antonio de Armas |
| Gonzalo Vivas   |                  |

La presentación comenzará a las 8:00 p.m. y durará mas o menos cuatro horas. No se harán reservaciones de modo que Ud. debe venir temprano. Por que no hacer planes de comer en el restaurant del Club de Adaro antes de que comience la función? Que mejor oportunidad para deleitarse en un "T-bone steak" de Santa Bárbara y luego sentarse a disfrutar de la música y la función.

La Directiva del Club

-----oOo-----

#### CONCEJO COMUNAL

En la reunión del Concejo Comunal el lunes en la tarde en el Centro Cívico la Señora Joan Byers dió un relato sobre las actividades del programa del verano. La Señora Jo Johnston dió cuenta de la marcha del comité del Pelicano para que así el periódico pueda seguir saliendo todos los sábados despues la directora sale en septiembre en sus vacaciones. Los interesados en ayudar con el periódico en alguna forma deben avisar a la Señora Johnston.

-----oOo-----

AVISOS CLASIFICADOS - LAS PAGINAS 4 y 7



## ASIGNACION DE CASAS (CONTINUACION)

| CASA N°    | CESIONARIO      |
|------------|-----------------|
| J-1218-B-3 | W. Hayes        |
| J-1220-A-3 | J. Thrasher     |
| J-1222-B-3 | C. Beal         |
| J-1308-B-2 | MAESTRAS        |
| J-1224-A-3 | G. Pope         |
| J-1226-B-3 | R. Boswell      |
| J-1228-B-3 | W. Powers       |
| J-1230-B-3 | A. Korsko       |
| J-1301-A-3 | B. Yurash       |
| J-1303-A-3 | J. Toro M.      |
| J-1307-B-3 | E. Lasseter Jr. |
| J-1309-A-3 | J. Forsman      |
| J-1311-B-3 | P. Calinan      |
| J-1317-A-3 | M. Vaquer       |
| J-1321-B-3 | C. Manning      |
| J-1306-B-2 | MAESTRAS        |
| J-1310-A-3 | W. Pendracky    |

También deseamos ofrecer para licitación las casas de los tercero, cuarto y quinto grupos. Las licitaciones se aceptarán hasta el 15 de agosto a las 4 p.m. y entonces estas casas se asignarán entre los licitantes de acuerdo con el sistema de "puntos". Aquellas personas que no hayan puesto sus licitaciones a tiempo correrán con el riesgo de tener que aceptar lo que quede. De modo pues, que recomendamos sobre todo a los residentes de Adaro poner sus licitaciones tan pronto como les sea posible y no deben olvidarse de que al contratista hay que proporcionarle la información de selección de pisos y pintura, con suficiente anticipación de modo que el progreso del trabajo no se interrumpa. Le urgimos a Ud. cooperar en este respecto y entregar sus decisiones con suficiente anticipación, pues de lo contrario la casa no estaría pintada del color que Ud. la quiere ni tendría los pisos que desea.

Cualquiera de las licitaciones que han sido introducidas con anterioridad, para casas del grupo en cuestión, tienen su misma validez y por lo tanto, no hay que renovarlas.

Para cualquier otra información, puede comunicarse con el GRUPO DE DESARROLLO DE LA COMUNIDAD.

-----oOo-----

## DEPORTES

### JUEGO DE PELOTAS

La tesorería de los Bomberos, sufrió una decepción la semana pasada, pues perdieron la cerveza y la coca cola. El 24 de julio salieron perdiendo con una cuenta de 8 a 5 a favor de los de Foster Wheeler y por tal motivo, tuvieron que pagar la cerveza. Y el día 25 jugaron en contra de los estudiantes y sufrieron una derrota con una cuenta de 12 a 2 y entonces tuvieron que pagar por la coca cola. Evidentemente el día de fiesta y quien sabe que mas, fue demasiado; pues allí no habían suficientes del equipo de los bomberos, para respaldar su partido. Los Bomberos tenían otro juego programado para el 28 de julio, pero no pudieron

(Sigue otra columna)

## JUEGO DE PELOTA (CONTINUACION)

reunir un buen grupo para enfrentarse con los de Foster Wheeler, de modo que los estudiantes jugaron y volvieron a ganarle a los constructores, con una cuenta de 10 a 5.

Dado el conflicto de intereses de los Bomberos, su impedimento ha sido de mucho provecho para el otro grupo. Los capitanes de los diferentes partidos han resuelto que los Bomberos jugarán los lunes y martes contra los de Foster Wheeler y los estudiantes respectivamente. Luego los estudiantes jugarán contra los de Foster Wheeler el viernes entrante. Esperamos que este programa mejorará un poco en todo todo respecto, de modo que se vea de parte de todos. WDR

-----O-----

### CLUB DE TENIS

El domingo 27 de julio, cinco hombres jugaron dobles partidos en la cancha del Miramar Club de la Shell. El domingo anterior cinco hombres jugaron partidos dobles en la cancha del Club de Tenis de Amuay. El partido terminó en un empate, y cada grupo tuvo cinco victorias.

Los ganadores del Club de Tenis de Amuay fueron: O. Knopp y R. Beckett sobre R. Anderson y T.V. Well, 8-6, 3-6, 12-10.

Ken Dudek y P. Calinan sobre S.S. De Boer y H. Ambachtsheer, 8-6, 4-6, 7-5.

J. Sharp y M. Perusini sobre J. Paez y W. Kampe, 7-5, 5-7, 8-6.

H. Wynne y P. Dinelli sobre B.J.M. de Veer y J. Stenftenagel, 6-1, 6-4.

W. Johnston y J. Forsman sobre L. Glas y W.E. Nieuwenhuis, 6-4, 6-2.

Los ganadores del Club de Tenis de la Shell fueron: F. Carretie y R. Vlarr sobre C. Beal y P.W. Weidler.

H.E.C. Van der Keijl y M.P.F. Blakiston sobre C. Beal y L. Aldridge, 6-4, 6-0.

B.A. Coe y H.E. Flint sobre W. Brown y J.C. Moxon, 6-3, 6-4.

M. Van Hillo y G. Stephenson sobre J. Derry y M. McGee, 7-5, 9-7.

P. Van den Berg y B. Den Boer sobre H. White y A. Knight, 6-4, 6-4.

Recuerden que el jueves en la noche 7 de agosto, se elejirán la nueva directiva para el año siguiente, a las 7 p.m. en el Club de Golf. Habrán refrescos y se darán premios en la puerta.

LA DIRECTIVA.

-----oOo-----  
NACIMIENTO: Dr. Rafael Campins y Lucila Campins han tenido una nueva nenita la que llamarán SORAYA, y una vez más ponen a la orden de sus amistades. Nació felizmente en el Centro Médico de Caracas el día 1° de julio P.P.

FELICITACIONES DEL PELICANO

-----oOo-----



#### GOLF FEMENINO:

Ganadoras en los juegos de netos el 23 de julio de 1.958:

Clase A - Un empate entre Judy Sellers y Mabel Hewitt con cuentas de 41  
Clase B - LaVerne Young ----- 34  
Clase C - Peggy Weidler ----- 36  
Golpes brutos - Sue Amos ----- 46  
LaVerne Young ganó en el torneo semanal.

-----oOo-----

#### NOTICIAS Y SERVICIOS RELIGIOSOS

##### Iglesia Católica

Templo de Las Piedras ..... 7:30 AM  
Templo de Judibana  
Los días ordinarios ..... 6:00 y 7:00 AM  
Los domingos (para los niños) ..... 7:00 AM  
Otra misas los domingos, 8 y 10 AM y 5:00 PM

Todas las misas se celebran en el templo.  
Lo padres están a la orden de los feligreses día y noche.

-----O-----

##### LA IGLESIA UNIDA DE AMUAY

Todos los cultos se celebran en el Centro Cívico. El Rvdo. Hugh Outtersen, Pastor  
Tlf. 630  
Escuela Dominical de Niños - domingo 9:15 AM  
Servicios Religiosos - domingo ..... 10:30 AM

En el centro se habilita un apostente los domingos por la mañana donde puede dejar a sus niños de hasta tres años mientras asiste a los cultos.

El ministro está en su oficina en el Centro todas las mañanas de los días ordinarios y en su casa, Adaro 807, por las tardes.

MIÉRCOLES: Estudios para adultos de la Biblia bajo la dirección del Pastor, en el Centro Cívico a las ..... 7:30 PM  
Ensayo del coro, Centro Cívico ..... 8:30 PM

JUEVES: La Hermandad Juvenil - Centro 7:00 PM Cívico

-----oOo-----

#### VISITANTE

Jens Gunther de Stokke, Noruega, está de huésped en la casa de los esposos Harald Svorstcel. Jens es estudiante en Tonsberg Høyere Almenskole en Noruega donde estudia ingeniería civil. Parte de sus vacaciones las pasará visitando a su amigo y compañero de escuela Olaf, hijo mayor del Señor y Señora Harald y Grace Svorstcel, quien atiende a la misma escuela. Olaf vino por avion tan pronto como terminó el curso escolar y así pasar el más tiempo posible con sus padres y sus tres hermanos menores, Einar, Harald, hijo, y Lief Carlos. Jens vino por tanquero hasta Aruba donde se pasó unos días y luego tomó otro tanquero que lo trajera a Amuay. Esta es la primera vez que Jens sale de viaje y está enormemente impresionado con Amuay y el modo como aquí se vive. (Sigue otra columna)

#### VISITANTE

El espera regresar a Noruega por tanquero, donde será bien recibido por su hermano menor y sus padres los cuales son maestros de escuela.

-----oOo-----

#### DE SALIDA

Julio 26 - Hubertina Sanchez y sus hijos fueron a Puerto Cabello de visita.....Robert Reynolds, John y Terry Glennon y Charles Eibl fueron a Maracaibo.....Thomas Richardson a Caracas. ....Viajó sola Mary Knowles quien va a Nueva York.

27 de julio - En uno de los aviones que salió de Las Piedras salieron para Caracas Robert Moore, Manuel Lujan y Reina de Contreras.

28 de julio - Dorothy Sharp y sus niños salieron para New York para tomar sus vacaciones y creemos que John saldrá luego.....Fred y Mary Place salieron para Curacao donde se quedaron por una noche antes de seguir a Nueva York para sus vacaciones.....Hugh Outtersen y William Wolke fueron a Caracas.

29 de julio - Dorothy Bennett y una de las niñas salieron para Nueva York en camino a Kansas City (Kansas City) donde pasarán sus vacaciones.....Richard Lamperty tambien salió para Nueva York.

30 de julio - Heather Pringle y sus dos hijos tomaron el avion para ir a Inglaterra via Nueva York.....Harry, Lois, Robert y Dale Cleaver fueron, cuatro mas, de los afortunados que pudieron conseguir reservación en el nuevo "Grace Line" Santa Rosa, de modo pues salieron para Caracas donde pasaron una feliz noche luego se embarcaron para Nueva York.....John y Ina Whitlock con sus niños tenían en mente la misma idea, cuando salieron para La Guaira.

31 de julio - Norma, Rober y Norene Keesler salieron para Maracaibo donde tomaron otro barco de la Grace Line para Nueva York..... Ken Butler salió para Nueva York a encontrarse con Jerry y los chicos para proseguir sus viaje a Europa - Madrid, Paris, Londres -

1 de agosto - No mucho movimiento - Ivan Kusch fue a Caracas.

2 de agosto - Nos han informado que saldrán hoy: Gerhard Weiss para Nueva York y Hambur, Alemania, a encontrarse con Carla para pasar vacaciones.....Arthur Miller a Nueva York a encontrarse con Rusty para proseguir su viaje a Europa.....Gary Tartaron salió para Nueva York de vacaciones.....Archie Johnston salió para Miami y Nathaniel Marvel para Curacao.

-----oOe-----

#### NOTAS SOCIALES

Todavía Al y Fannie Mitchell están recibiendo manifestaciones de cortesia antes de que se vayan a Caripito donde pasarán varias semanas antes de irse a Estados Unidos.....Mary y Fred Place los agasajó con una pequeña cena el 19 de julio..... (Sigue Página 4)



## NOTAS SOCIALES (CONTINUACION DE LA P. 3)

El 23 de julio Al y Eve Martens fueron los anfitriones en una comida.....24 de julio los Ken Quinn también los entretuvieron con una comida.

Mary Lou y John Long, los invitaron para una cena el día 25.....y Eva y Eder Pérez les obsequiaron con un almuerzo típicamente mejicano el día 26 de julio.....Los Mitchell fueron invitados para una cena casada Daisy y Don Montfort en la noche del 26 de julio.....Hugh y Bárbara Outtersen les dieron un almuerzo el día 27.....Richard Lamperty fue el chef cuando él y su padres invitaron a los Mitchell para almorzar el martes 29.

-----oOo-----

## NOTICIAS DE LOS "JOVENCITOS"

Como el jueves pasado fue día de fiesta, la mayoría de los jovencitos se reunieron en el Club de Adaro para nadar y esquiar. Los afortunados que estaban allí tuvieron la oportunidad de ver "el motor fuera de borda" después de haberse llenado falló completamente al halar a uno de los esquiadores. Después uno de los hombres de Foster Wheeler completó el día, con una espectacular reventada de las dos cuerdas.

Los jovencitos que estuvieron ese día en el Club de Golf, tuvieron la oportunidad de ver los pescadores trayendo una carga (aproximada) de 120 rayas, algunas tenían hasta 6 pies de ancho. Después de un día de mucha actividad dos muchachos fueron dejados en el monte inadvertidamente; pero como en el cuento de los dos niños perdidos en el bosque ellos sólo, encontraron el camino de su casa.

El punto culminante de las actividades sociales de la semana fue un "Slumber Party" (fiesta de dormir) para las muchachas en la casa de Leslie Vanden el viernes pasado después del juego de pelotas. La mayoría de los muchachos siguieron a las muchachas después de haberse acicalado en la casa de los Viera para una noche de baile. La fiesta se prolongó hasta bien tarde en la noche, y gracias a la señora Vanden y la necesidad de dormir, los muchachos tuvieron que irse. Y como que a los muchachos les pareció poco, pues todavía tenían energías para ir a una pezcá submarina. Y las muchachas volvieron a sus casas como a las 7 a.m. para poder dormir.

La siguiente noche viernes Jack Duncan nos invitó a todos a su casa; todos nos divertimos mucho pero todavía soñolientos incluyendo al mismo Jack. Y para despertarse un poco resolvieron escribirle una larga carta a Larry quien está estacionada en Korea.

Volviendo al deporte de los jovencitos, los de la Foster Wheeler recibieron otra "tunda" con una cuenta de 12 a 2. El lunes en la noche los muchachos regresaron a Adaro enfrentarse con un grupo seleccionado de los de Foster Wheeler y los Bomberos, pero me alegro en dar la noticia de que volvimos a ganar con una reducida cuenta de 11 a 10. Y parece que el

(Sigue otra columna)

## "JOVENCITOS" (CONTINUACION)

partido de ellos está muy bien organizado.

El martes de esta semana, mucho de los que entraron al Torneo de Tenis, fueron a jugar los partidos de semi-finales; ellos fueron "Muchachos Sencillos" Tommy Jackson vs Albert Herndon.....Jimmy Gilbert vs John Hart

"Muchachas Sencillos" Diane Wynne vs Yvonne Bauch

Mixtos Dobles: Butch Martin y Diane Wynne vs Sharon Hewitt y Bill Herndon

Por Ian Ball

-----oOo-----

## AVISOS CLASIFICADOS

**SE VENDE:** Una nevera marca "Frigidaire" en muy buen estado, Bs 500; Una lavadora "Easy" Bs 300; Una cocina con su derecho de gas, Bs 400; Dos alfombras de fibra color verde, casi nuevas, Bs 360.- Un radio de 4 bandas marca Philips, Bs 200.- Un juego de recibo compuesto de 3 piezas (americano), Bs 850.- Camas tipo 3/4 Bs 300.- Una cama servicio, Bs 45;- Una máquina de coser "Singer", Bs 400.- Sillas para porche (hay que cambiarles la lona) Bs 12 cada una.- Una aspiradora de polvo "Electrolux" Bs 200.- 7 metros de voil suizo para cortinas color crema, de ancho triple, a Bs 12 el metro.- Mantales de lino bordados a precios más bajos que en la plaza, también se venden vestidos usados. Favor avisar a sus criadas.  
DIRECCION AVENIDA EL CENTRO, QUINTA GUARAPICHE  
JUDIBANA

**SE VENDE:** CAMIONETA "Plymouth" 1952, excelentes condiciones Bs 2.700.

**SE VENDE:** Proyector de vistas fijas, Bs 50.- Amplificador de alta fidelidad marca Grommes, en perfectas condiciones, Bs 200.  
Informan 825 JUDIBANA, Tlf. 336, JUAN M. URICH

**AVISO VENDEMOS** alta fidelidad, perfectas condiciones, 4 piezas caoba. Radio Craftsman. Amplificador Bogen Sound System. Alto parlante 12 pulgadas Tru Sonic. Tocabiscos automático "Garrard", Bs 1.100 contado. Compruebe calidad. Véalo, Casa 203 JUDIBANA, CAMPO MEDIOO. (19-8)

**SE VENDEN:** Una cuna; una silla alta para niños; una silla para vaso de noche; vestidos de maternidad; ropa usada. J.C. MIXON, ADARO 602 (2)

**SE VENDEN:** 1 juego de cuarto para matrimonio; 1 juego de cuarto para niños; 1 juego de palos de Golf; Ropa para caballeros y damas; zapatos para damas y ..... Muchísimos otros artículos. Visite sin compromiso la Casa N° 222 en ADARO a cualquier hora del día y por la noche. (2-8)

**SE VENDEN:** Ropa, camillas plegadizas, sillas, un tocadisco pequeño, misceláneo. También una máquina de potencia con herramientas de carpentería. YURASH? ADARO 705 (2-8)



El 10 de Agosto  
VENDRÁ

AL CLUB ADARO de AMUAY  
EL FAMOSO

WOODY HERMAN  
EN PERSONA

CON SU NUEVO "THIRD HERD"  
ORQUESTA DE 19 PERSONAS  
CON

LA BELLA CONTANTE JERRI WINTERS  
EL SEXTETO ARMÓNICO DE AL BELLETO

EL FAMOSO <sup>y</sup> BILL HARRIS  
REY DEL "TROMBÓN"

EL PRECIO DE ADMISION SERA Bs 10 POR PERSONA , Y LOS BOLETOS SOLO SERAN VENDIDOS  
A LOS POSEEDORES DE TARJETAS DEL CLUB DE ADARO Y DEL CLUB MIRAMAR.

LOS BOLETOS SE PUEDEN COMPRAR EN EL CLUB DE ADARO Y EL CLUB DE GOLF.

LA PRESENTACION COMENZARA A LAS 8:00 P.M.



PROGRAMAS DE LOS CINES  
Del 2 de agosto al 9 de agosto

CINE CARDON - 8 PM

|                                          |                                               |                                             |     |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------|-----|
| Sab.-Dom.<br>2 y 3/8<br>Vista. y Tech.   | DUELO DE<br>TITANES                           | Burt Lancaster<br>Kirk Douglas              | (A) |
| Lunes 4/8                                | BUENAS NOCHES<br>PARIS BUENOS<br>DIAS EL AMOR | Dany Robin<br>Daniel Gelin                  | (A) |
| Martes 5/8                               | TIRENME PIEDRAS<br>DEL CAMPO                  | Luis Aguilar<br>Ana Bertha Lepe             | (A) |
| Mierc. 6/8<br>Cinemascope<br>Technicolor | LAS EXTRAÑAS<br>COSAS DE PARIS                | Ingrid Bergman<br>Mel Ferrer<br>Jean Marais | (A) |
| Vier. 8/8                                | LA ESPADA DE<br>BENGALI                       | Stewart Granger<br>Walter Pidgeon           | (A) |
| Sab.-Dom.<br>9 y 10/8<br>Technicolor     | MUÑECA DE SEDA                                | Cyd Charisse<br>Fred Astaire<br>Peter Lorre | (A) |

TEATRO JUDIBANA

|                          |                          |                                |     |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------------|-----|
| Sab. 2/8<br>Panor. Tech. | CANCION<br>INOLVIDABLE   | Cornel Wilde<br>Merle Oberon   | (A) |
| Dom. 3/8<br>Cs. Tech.    | NOCHE LARGA<br>Y FEBRIL  | Joanne Woodward<br>Paul Newman | (A) |
| Lunes 4/8<br>Panor.      | RIFIFI                   | Jean Servais<br>Marie Sabouret | (B) |
| Martes 5/8<br>Panor.     | SUFRIR ES<br>MI DESTINO  | Ann Blyth<br>Paul Newman       | (B) |
| Mier. 6/8<br>Cinemascope | ME CASE CON<br>UNA MUJER | Diana Dors<br>George Gobel     | (A) |
| Juev. 7/8<br>Cs. Tech.   | ANASTASIA                | Ingrid Bergman<br>Yul Brynner  | (A) |
| Vier. 8/8<br>Cs. Tech.   | LACRIMAS DE<br>TRIUMFO   | Kim Novak<br>Jeff Chandler     | (A) |
| Sab. 9/8<br>Cs. Tech.    | EL BESO DE<br>ADIOS      | Cary Grant<br>Susy Parker      | (A) |

creaciones

centro comercial

judibana

modas

El Centro de Elegancia Femenaria tiene el surtido más selecto para damas y niñas, siempre renovado y de la más alta calidad. Trajes para cocteles, fiesta, conjuntos, para la playa - etc.

Alta Costura

LA TIENDA UNITEC-FALCON EN JUDIBANA

La Unitec-Falcon "Gift Shop" anuncia que ha comprada todo el remanente del surtido de la tienda Jo-Ed y también el de la Tienda "Ke Shany" (propiedad de Helen Whitaker). Estas cosas se pueden comprar ahora en el Edificio CADA. Estas cosas incluyen gran variedad de ESQUIES para el agua y un completo surtido de avios de pesca, cañas, carretas, etc., y las tarjetas NORCROSS y HALLMARK.

Ofrece muchos artículos a precios reducidos; aproveche y compre discos a Bs 12 para que se deliète oyendo buena música.

Tenemos en depósito carteras lindas y de muy buena calidad, importadas de Alemania. Prendas de oro y de plata en delicada filigrana de Italia. También tenemos revisitas qual escoger en inglés y español, juguetes, porcelana, o sea que tenemos regalos para todas las ocasiones.

SE REVELAN PELICULAS — REPARACIONES DE RELOJES, ETC.

BAR - FUENTE DE SODA

Centro Comercial de Judibana

ALMUERZOS - CAFE E PRESO - PASTELES - JUGOS  
NATURALES ----- SANDWICHES

Servicio esmerado - Bebidas de primera  
Calidad ----- Cocteles  
Aire Acondicionado

## Banco de Maracaibo

SUCURSAL DE PUNTO FIJO

Caja de Ahorros  
Depósitos a las Vista  
Cajas Individuales de Seguridad  
Cuentas Corrientes  
Abonamos intereses a razon del 3 por ciento sobre sus depósitos en ahorros.  
No cobramos comisiones por venta de cheques en dolares.  
Corresponsales en las principales ciudades del mundo  
Horario del Banco: Lunes a Viernes  
8 a 11,30 AM -- 2 a 6 PM  
Sábado: 8 a 12 M

ROPA DE CABALLEROS Y NIÑOS

Centro Comercial de Judibana

J.J. Morenc se complace en poner a sus gratas ordenes, su sucursal en el Edificio "Jardin" Judibana y ofrece facilidades de pago. Tenemos todo para caballeros, los famosos trajes H.R.H y ropa de niños, a bajos precios.  
Representante - JOHEL HERNANDEZ



#### AVISO: NUEVO RESTAURANTE

Un nuevo y elegante RESTAURANT para familia, lo mejor en especialidades italianas.

## RESTAURANT "JAKY"

Aire Acondicionado, Cuisine Internacional --

Edificio Yamin - Calle Comercio - PUNTO FIJO

#### SALON DE BELLEZA PEREIRA Centro Comercial de Judibana

Ya tenemos agua caliente. Ofrecemos a nuestra clientela los servicios: PERMANEN TINTES, MANICURAS, RECORTES, LIMPIEZA DEL CUTIS, ETC. Manicuras Bs 5 -- Champu y ponerse el pelo Bs 10. Espera su grata visita Martes a Sábado, 8 a 12 a.m. - 2 a 6 p.m. CERRADO LOS LUNES

#### SERVICIO EQUIPOS DE OFICINA

Avenida Bolívar N° 51 Punto Fijo

RECUERDA A TODOS LOS EMPLEADOS DE LA CREOLE el especial descuento para sus productos REMINGTON RAND.

Para sus máquinas de sumar, calcular, afeitadora eléctrica, etc., ó por reparación de las mismas sólo SERVICIO EQUIPOS DE OFICINA

PUEDEN OFRECERLES GARANTIA!

#### DELFINA DE PEÑA

TIENDA DE NOVEDADES: Centro Comercial de Judibana.

Surtido completo en artículos para damas y uinallería general a los mejores precios en el ramo. Camisas, pañuelos y medias para caballeros. Telas. Juegos. Siempre hay mercancías nuevas. Espera su grata visita.

#### LOS FAMOSOS PRODUCTOS AVON

Como siempre a precios especiales y siempre disponibles. Vea a su representante local - LUISA DE ARIAS, ADARO 402

#### ABONO PARA VENDER:

¿Quien se va a molestar en buscar a alguien quien le traiga abono de chivo para su grama; cuando es más facil y de precio razonable usar abono artificial? Es mejor para su grama, mejor para Ud. y mejor para sus vecinos y para los niños que caminan sobre el abono. Tenemos abono "Phillips" en sacos de Kg. 5 por sólo Bs 9. (Antes 9,25). Venga al edificio Boulton en Punto Fijo (Oficina de Avenza) y allí puede comprar su abono, o hable con el Señor Klarr en la oficina del Club de Adaro de Anauy y deje su orden. Podemos entregar la cantidad que Ud. Quiera.

BOULTON - PUNTO FIJO (AVENSA)

#### HORARIOS

#### HORAS DE CLINICA

7:30 a 11 AM y 1:30 a 3:30 PM diariamente, de lunes a viernes.

7:30 a 11 AM los sábados. Para las emergencias siempre hay un médico de guardia en la Clínica durante las 24 horas del día todos los de la semana.

Para asistencias ordinarias, los empleados son atendidos en la mañana y a los familiares durante la tarde. Las emergencias serán atendidas a cualquier hora.

#### MEDICO VETERINARIO EN EL CAMPO DE LA SHELL

Las visitas del Médico Veterinario serán como de costumbre los jueves y viernes de las 9 a 11 y 30 de la mañana y de 3 a 5 de la tarde.

#### ESTIMADO PUBLICO ESPECTADOR:

A petición de varias personas de nuestra localidad hemos programado para el MARTES 5 de Agosto la película "SUFRIR ES MI DESTINO". Una historia arrancada de los annales de la vida... presentada en la pantalla con todo su realidad despiadada y brutal. Su sed de amor y de ternura se derramo en aquel mundo de pasiones desbocadas, como un grito en la noche. HELEN MORGAN se eleva al más alto pedestal... para caer más hondo.

La vida intima de la DIOSA de la EPOCA DEL JAZZ, revela la bella y apasionante historia del amor que hizo a una gran mujer ascender a la gloria, y también... descender a las más terribles degradaciones.

## MONTANARI

Informa a sus clientes y amigos haber instalado un buzón para ordenes en el poste del cruce de la carretera principal en JUDIBANA, frente de la casa 402 (Carr).

#### EL BAR RESTAURANT

## GREGORY'S

Se complace informar a sus señores clientes que a partir del lunes 4 de agosto servirá las siguientes especialidades ITALIANAS.

|                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| LUNES .....            | TORTELLINI BOLOMESA    |
| MARTES .....           | ENCOCCHI DE PAPAS      |
| MIERCOLES .....        | RAVIOLIS MAISON        |
| JUEVES .....           | PASTICCIO              |
| VIERNES .....          | MINISTRONE             |
| SABADO .....           | TORTELLINI DE CALABASA |
| DOMINGO .....          | PASTICCIO              |
| PARA TODAS LAS SEMANAS |                        |



EL PELICANO PARAGUANENSE es un semanario que aparece los sábados por cortesía del Concejo Comunal. Oficina, Judibana 716, Tlf. 637

Directora - Hazel Dedmon - Casa 716-J, Tlf. 637  
Traductora - Angelica de Shedd

Mecanografía - Dolly Kelleway - 703-J

Repartidores: Gary Keller, Ray Farnum (ambos en vacaciones) Ronnie Sellers y Einar Svorstoel

Compaginadores: Svorstoel, Sellers y Billy Russell (para vacaciones)

Las tarifas que rigen los avisos comerciales se suministran a petición del interesado.

EL PELICANO cobra los precios siguientes por los avisos personales: Avisos de casas para alquilar, Bs 1 semanal. Avisos de artículos de venta Bs 1 por cada 20 palabras (o menos) por semana. El precio mínimo por aviso, Bs 1. Todos los avisos de cosas perdidas o encontradas se seguirán publicando gratis y se aceptarán también por teléfono. Todos los avisos serán pagados por adelantado.

Las cartas a la directora deben venir firmadas y tratar de asuntos de interés general para la comunidad, si es que se han de publicar. Se reciben noticias y avisos a no mas tardar del martes por la mañana. (LA HORA DE CIERRE ES EL MARTES A LAS 9 POR LA MAÑANA).

#### AVISOS CLASIFICADOS

SE VENDEN: 4 mantas de lana, secadora de ropa marca "Frigidaire" color de rosada, en perfectas condiciones; 1 "Deep Frayer"; 1 alfombrilla color de pardo. Apartamento 5-B en ADARO, Punto del Pelicano - MCTAVISH. (2-8)

AVISO: Buddy y Wendy Hatcher con su familia desean alquilar por una semana una casa de vacaciones en Judibana o Adaro, en cualquier fecha de el 2 al 15 de Agosto. Favor escribir a L.W. Hatcher a/c G.V. Dietz, Creole Caracas. Apartado N° 889 (2-8)

SE ALQUILA: Casa de 2 dormitorios, aire acondicionada, con automóvil, del 11 de septiembre al 20 de noviembre. Se considerará alquilarse del 15 de octubre al 20 de noviembre. Favor llamar a MEYER por el Tlf. 422 (Oficina) Casa 307 JUDIBANA

SE ALQUILA: Casa aire acondicionada de 3 dormitorios con uso del carro - del 16 de agosto al 17 de septiembre. JUDIBANA 410, DURETT (2-8)

SE VENDE: Equipo de buque de vela de 14 pies, tipo "Sunfish". Favor llamar a MEYER ó puede verlo a JUDIBANA 307. Tlf. de oficina 422

SE VENDE: Se venden plantas, artefactos eléctricos, efectos personales y del hogar. THATCHER CASA 604 JUDIBANA (9-8)

SE VENDE: Ropa nueva y usada; zapatos para damas N° 6. MARTIN, JUDIBANA 617

#### AVISOS CLASIFICADOS

SE VENDE: Un juego de sillas de roten con cojines de goma.- Amplificador CSC de 5 vatios con alto y bajo bobina de reacción.- un juego de forros de cojines gris para cuatro sillas del tipo de roten, en excelentes condiciones.- Zapatos de mujer N° 7½-A, 8-A y B, 8½-AAA y B. Una persiana veneciana. JUDIBANA 717 LAMPERTY (9-8)

VENTA: ULTIMA SEMANA - Precios reducidos. Necesito vender todo.- Todavía queda algunas cosas de cocina, discos, juegos para adultos: Monopolio, "Easy Money", "Rich Uncle", fichas para poker, banco moderno, artículos (surtidos) para arte y alguna ropa. Con las mañanas o despues de las 4 p.m. FRUCTUOSO, ADARO N° 405

## HOPE

Se complace informar a sus clientes que a partir de hoy (2 de agosto) servirá

La Comida China  
A La Fuente de  
Soda C.A.D.A.

VisíTEN Uds!

La Fuente de Soda CADA!

#### AVISO A LOS RESIDENTES

Cumplimos con informar que entre las horas 1:00 y 5:00 p.m. el día 9 de agosto (sábado) NO HABRA CORRIENTE ELECTRICA en las Areas de Adaro y Judibana motivado a reparaciones en las líneas.

INSTALACIONES DE SERVICIOS

Vuele Por  
**ALVEKSA**  
La Linea Aerea de Confianza



## INGLES Y RELACIONES HUMANAS

Lo único permanente del universo es el cambio continuo. La primera vez que le dije ésto a un Maracucho, su reacción fué violenta, "Mirá", me dijo, "a vos lo deberían amarrar por andar con esas cosas". Según él, yo era un loco. Pero fíjese lo sencillo que es. Diariamente, el día se cambia a la noche; todas las noches se cambian al día; el mundo no deja de dar vueltas ni por un segundo; los átomos, las moléculas, el viento, el mar, la sangre, la digestión, todos tienen que estar en constante movimiento y cambio. Se da cuenta usted cuan auténtico es - que lo único permanente es el cambio continuo? Pero hay personas que una vez formado un criterio ú opinión no lo cambian más nunca - apesar del dolor y del sufrimiento que les causa. Sufren porque están quebrantando la ley más básica de la naturaleza - el cambio.

La persona de ambición sana tiene que estar en constante reajuste y adaptación; si no, es un reaccionario.

El cambio más importante que tenemos que hacer, es el inquebrantable FO que les hemos hecho a todo extranjero.

La necesidad básica de todo ser humano es hacerle sentir que pertenece.

¿Usted alguna vez le ha hecho sentir a un 'musiú' que pertenece? ¿Usted sabe distinguir el filo entre la hospitalidad y la adulación? Cuando fué la última vez que se ha expresado bien, ó ha pensado bien de un musiú?

Los de ustedes que no me conocen pensarán que soy un artista con el mecate. Los que me conocen saben que el mecateo es con mis compatriotas venezolanos, porque ellos son los que han de aprovechar lo que tengo que ofrecer.

Yo les ofrezco una vida donde la FALTA DE ENTENDIMIENTO con el extranjero no existe.

Quiénes son los que tienen los puestos de lujo?

Los que se entienden bien con los jefes sin adulación, ni mecateo, ni nada. Ellos se entienden. En idiomas y con buenas Relaciones Humanas.

Las reglas gramaticales y la conjugación de verbos fastidiosos no contienen la "esencia"; hablar un idioma gramaticalmente perfecto sin esencia no ayuda en nada al entendimiento mutuo.

No entender el humorismo, ni la entonación, ni el cambio de ritmo en un idioma, es no entender ese idioma.

Señores, yo les ofrezco poder mejorar su vida a tal extremo en menos de seis meses al cabo de ellos cada uno de ustedes se sentirá radicalmente distinto y superior.

La esencia de un idioma es las Relaciones Humanas.

Ud. puede estar hablando fluentemente con un musiú, pero si en su relación con él, no le hace sentir que él pertenece, él verá en sus ojos las luces de neon que dicen "GO HOME TEXAS".

Trate de sublimar su vida. Mi oferta es buena.

Tome este curso de inglés y relaciones humanas.

Quedará agradecido para el resto de su vida a esta inversión de tiempo y dinero. Páguelo de su bolsillo; son su bolsillo y su vida los que se llenarán de alegría.

Cualquier tarde después de las 4.00 P.M.

Los cursos empiezan este lunes 4 de Agosto.

ACADEMIA; BORBERG ANDERSEN

Local "M"

Centro Comercial Judibana